



Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture)

By Gaby Thomson-Wohlgemuth

Download now

Read Online 

Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth

In this book, Gaby Thomson-Wohlgemuth explores the effects of ideology on the English-to-German translation of children's literature under the socialist regime of the former German Democratic Republic. Giving prominence to extra-textual factors, the study undertakes a close investigation of the East German censorship machinery, showing that there was a close correlation between the socialist ideology propagated by the regime and the book selection process itself. Through an analysis of the contents of the print permit (censorship) files and the afterwards found in many books, Thomson-Wohlgemuth demonstrates that literature was re-written not only to placate the censor but also to directly guide the reader down the correct ideological path, both in the selection and interpretation of each translated text.

Thomson-Wohlgemuth begins this engaging study with a concise but thorough historical background of East German children's literature, setting the context for an examination of how the state and party operated to control the development of the genre. She highlights the fact that there was multi-level censorship at work, with the Unity Party propagating certain ideological literary policies, and the publishers self-censoring when selecting suitable texts for translation and publication. This book serves as an exemplary study of how publishers collaborated with the state in all Eastern European countries, and should be of interest to historians and children's literature scholars alike.



[Download Translation Under State Control: Books for Young P ...pdf](#)

 [Read Online Translation Under State Control: Books for Young ...pdf](#)

Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture)

By Gaby Thomson-Wohlgemuth

Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth

In this book, Gaby Thomson-Wohlgemuth explores the effects of ideology on the English-to-German translation of children's literature under the socialist regime of the former German Democratic Republic. Giving prominence to extra-textual factors, the study undertakes a close investigation of the East German censorship machinery, showing that there was a close correlation between the socialist ideology propagated by the regime and the book selection process itself. Through an analysis of the contents of the print permit (censorship) files and the afterwords found in many books, Thomson-Wohlgemuth demonstrates that literature was re-written not only to placate the censor but also to directly guide the reader down the correct ideological path, both in the selection and interpretation of each translated text.

Thomson-Wohlgemuth begins this engaging study with a concise but thorough historical background of East German children's literature, setting the context for an examination of how the state and party operated to control the development of the genre. She highlights the fact that there was multi-level censorship at work, with the Unity Party propagating certain ideological literary policies, and the publishers self-censoring when selecting suitable texts for translation and publication. This book serves as an exemplary study of how publishers collaborated with the state in all Eastern European countries, and should be of interest to historians and children's literature scholars alike.

Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth Bibliography

- Rank: #3103267 in eBooks
- Published on: 2011-01-13
- Released on: 2011-01-13
- Format: Kindle eBook

 [Download Translation Under State Control: Books for Young P ...pdf](#)

 [Read Online Translation Under State Control: Books for Young ...pdf](#)

Download and Read Free Online Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth

Editorial Review

About the Author

Dr. Gaby Thomson-Wohlgemuth is an Associate Lecturer at the University of Surrey, UK.

Users Review

From reader reviews:

William Reeves:

Why don't make it to become your habit? Right now, try to ready your time to do the important behave, like looking for your favorite e-book and reading a reserve. Beside you can solve your trouble; you can add your knowledge by the reserve entitled Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture). Try to make the book Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) as your close friend. It means that it can for being your friend when you experience alone and beside regarding course make you smarter than in the past. Yeah, it is very fortuned in your case. The book makes you more confidence because you can know every thing by the book. So , we need to make new experience as well as knowledge with this book.

Lisa Yates:

The guide with title Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) has lot of information that you can understand it. You can get a lot of benefit after read this book. This book exist new information the information that exist in this e-book represented the condition of the world at this point. That is important to yo7u to find out how the improvement of the world. This book will bring you with new era of the syndication. You can read the e-book on your smart phone, so you can read that anywhere you want.

Donna Bledsoe:

A lot of people always spent their own free time to vacation or maybe go to the outside with them family members or their friend. Did you know? Many a lot of people spent many people free time just watching TV, or perhaps playing video games all day long. If you need to try to find a new activity that's look different you can read any book. It is really fun for you personally. If you enjoy the book that you simply read you can spent the entire day to reading a book. The book Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) it is very good to read. There are a lot of individuals who recommended this book. These folks were enjoying reading this book. If you did not have enough space bringing this book you can buy the particular e-book. You can m0ore simply to read this book through your smart phone. The price is not very costly but this book has high quality.

Donald Barber:

Is it you who having spare time after that spend it whole day by watching television programs or just laying on the bed? Do you need something totally new? This Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) can be the respond to, oh how comes? The new book you know. You are therefore out of date, spending your time by reading in this new era is common not a geek activity. So what these publications have than the others?

**Download and Read Online Translation Under State Control:
Books for Young People in the German Democratic Republic
(Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-
Wohlgemuth #8017JE2RSNO**

Read Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth for online ebook

Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth books to read online.

Online Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth ebook PDF download

Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth Doc

Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth MobiPocket

Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth EPub

8017JE2RSNO: Translation Under State Control: Books for Young People in the German Democratic Republic (Children's Literature and Culture) By Gaby Thomson-Wohlgemuth